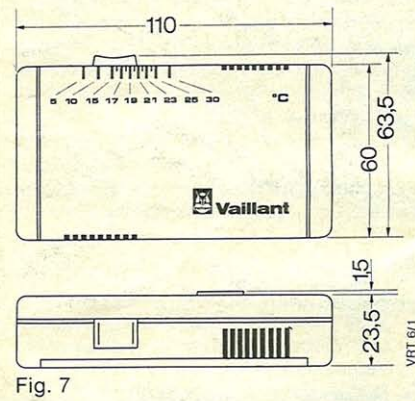
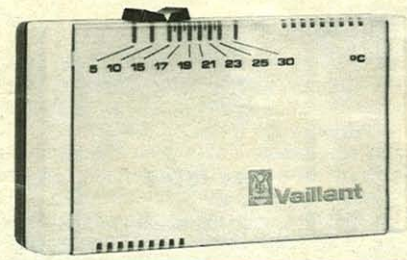


Abmessungen
Dimensions
Buitenmaten
Dimensioni



Montage
VRT /2 Art. No. 378 (220 V~)
VRT /2 Art. No. 397 (24 V~)

Raumthermostat
Room Thermostat
Termostato dambiance
Kamerthermostaat
Termostato ambiente



Vaillant
Joh. Vaillant GmbH u. Co
Postfach 101020
D-5630 Remscheid 1

Printed in Germany - Imprimé en Allemagne
Druck: Vieljünger, Wermelskirchen 1282

Vaillant

805451 INT01

(NL)

Toepassingen

Thermostaat met een zeer klein schakelverschil, voor automatische regeling van de kamertemperatuur in de betreffende woon- of werkrumten.

Beschrijving

Bakelieten grondplaat. Gespoten plastic huis. Regelknop instelbaar van 5 . . . 30°C. Electriche aansluiting d.m.v. klemschroeven. Thermische terugvoering.

Technische gegevens

Art.No.	378	397
Bedrijfs- en schakelspanning	220 V~	24 V~
Schakelvermogen	10 A/220 V	10 A/24 V
Schakelverschil	1° bij 10 A	1° bij 10 A
Instelbereik	traploos tussen 5 en 30°C	traploos tussen 5 en 30°C
Gewicht	ca. 80 gram	ca. 80 gram

(I)

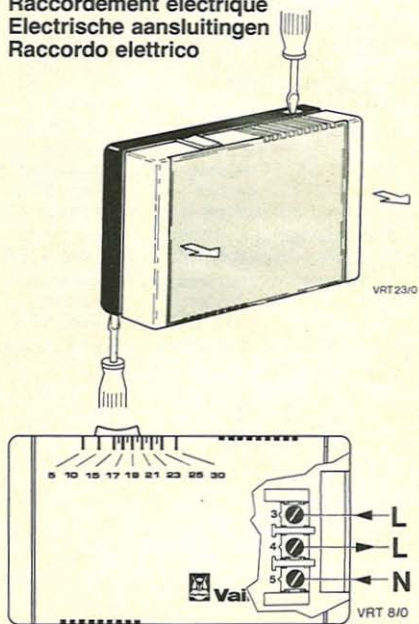
Impiego

Il termostato ambiente Vaillant viene impiegato per la regolazione automatica della temperatura ambiente in abitazioni e negozi nonché in esercizi industriali. La sua forma moderna e estica permette una applicazione in ogni di ammobiliamento. E'adatto per tutti gli impianti automatici di riscaldamento centralizzato ed e facilmente applicabile alle caldaie Vaillant semplici e combinate nonché ad altri tipi di caldaie Vaillant.

Euipaggiamento

Lo zoccolo e il coperchio sono in materiale sintetico durevole e insensibile. La manopola rotante per la registrazione della temperatura (da 5 . . . 30°C) è maneggevole. L'allacciamento elettrico avviene tramite morsetti filettati. Il ritorno termico incorporato permette una notevole precisione nella regolazione, collegata ad una minima differenza di scatto.

Elektro-Anschluß
Electrical connection
Raccordement électrique
Electriche aansluitingen
Raccordo elettrico



L (R) = phase, Fase, faza

N (Mp) = neutral, Guida al centro, (neutral), neutralno

Fig. 2

Technical data

Art.No.	378	397
Operating and control voltage	220 V~	24 V~
Switch rating	10 A/220 V in pure resistive (ohmic) circuit	10 A/24 V in pure resistive (ohmic) circuit
Cut in / cut out difference	1 deg at 10 A	1 deg at 10 A
Temperature scale	stepless between 5 and 30°C	stepless between 5 and 30°C
Weight	80 g approx.	80 g approx.

(F)

Utilisation

Thermostat à très faible différentiel pour la régulation automatique de la température ambiante des appartements, des locaux industriels et privés.

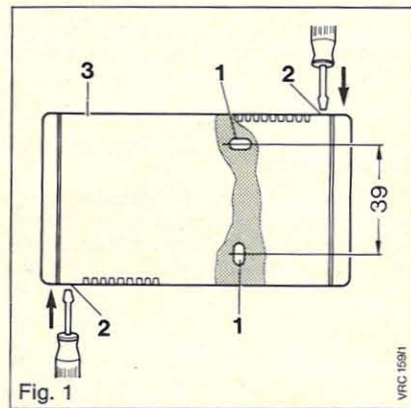
Présentation

Socle en bakélite. Capot en matière plastique injectée. Bouton de réglage. Cudran gradué de 5...30°C. Raccordement électriques sur bornes à vis. Résistance accélératrice.

Donnés techniques

Art. No.	378	397
Tension du circuit de commande	220 V~	24 V~
Pouvoir de coupure	10 A/220 V en circuit ohmique pour	10 A/24 V en circuit ohmique pour
Ecart entre coupure et enclenchement	1°C à 10 A	1°C à 10 A
Plage de réglage	5° — 30°C	5° — 30°C
Poids	80 gr. env.	80 gr. env.

Montage



- 1 Befestigungsbohrung
2 Haltenocken
3 Gehäuseoberteil

D

Anwendung

Der Vaillant Raumthermostat dient zur selbsttätigen Regelung der Raumtemperatur in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in gewerblichen Betrieben. Er ist für alle automatischen Zentralheizungen verwendbar und läßt sich auf einfache Weise mit Vaillant Heiz- und Combi-Geysern sowie Heizkesseln installieren.

Funktion

Der Vaillant Raumthermostat ist ein Zweipunktregler mit Bimetall-Meßwerk, welches bei Überschreiten der eingestellten Temperatur die Heizung abschaltet.

Die eingebaute thermische Rückführung bewirkt eine hohe Regelgenauigkeit verbunden mit geringer Schaltdifferenz.

Sie besteht aus einem Heizwiderstand, der beim Aufheizen dem Bimetall-Meßwerk eine höhere Raumtemperatur vortäuscht. Dadurch schaltet der Raumthermostat das Heizgerät vor Erreichen der eingestellten Raumtemperatur ab. Die in der Heizungsanlage gespeicherte Energie erhöht die Raumtemperatur auf den eingestellten Wert.

Auf diese Weise wird ein Überheizen der Räume vermieden und somit Energie gespart.

Montage

Die Installation muß von einem qualifizierten Fachmann vorgenommen werden.

Der Raumthermostat ist in dem für die Behaglichkeit wichtigsten Raum an einer Innenwand in etwa 1,5 m Höhe anzubringen.

Er soll weder in einer toten Ecke, noch direkt neben einer Tür angebracht werden und nicht direkt vom Heizkörper oder sonstigen Wärmequellen beeinflusst werden.

Der günstigste Montageort ist die dem Heizkörper gegenüberliegende Innenwand.

Die Montage wird wie folgt ausgeführt:

- Zwei Bohrungslöcher (1) in Fig.1 \varnothing 6 mm in 39 mm senkrechtem Abstand bohren und Dübel einsetzen (Schablone auf Verpackungsrückseite).
- Die beiden Haltenocken (2) mit Schraubendreher zurückdrücken.
- Geräteoberteil (3) abheben.
- Gerät anschrauben.
- Elektrischen Anschluß gemäß Fig. 3-6 vornehmen. (siehe Rückseite)
- Schutzpapier zwischen den Schaltkontakten entfernen.
- Gehäuseoberteil wieder aufsetzen und beide Haltenocken einrasten lassen.

Garantie nur bei Installation durch konzessionierten Fachhandwerksbetrieb.

Technische Angaben

Art.No.	378	397
Betriebs- und Schaltspannung	220 V~	24 V~
Schaltleistung bei rein Ohmscher Last.	10 A/220 V~	10 A/24 V~
Schaltdifferenz	1 K	1 K
Temperatur-einstellbereich	Stufenlos zwischen 5 und 30°C	Stufenlos zwischen 5 und 30°C
Gewicht	ca. 80 g	ca. 80 g

Prüfklasse II



Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Installations- und Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Änderungen vorbehalten.

GB

Application

The room thermostat is used for the automatic room temperature control in dwellings, offices and trade premises.

Presentation

Bacalit base. Injected plastic cover. Adjusting knob moving on a dial graduate from 5 . . . 30°C. Electrical connection on screw terminals. Accelerating resistance.